

## **EVALUATION DES COMPETENCES EN ANGLAIS**



Fin de cycle 3



**Niveau A1  
du  
Cadre Européen Commun de Référence  
pour les Langues  
(CECRL)**

**Livret de l'enseignant**

**2014**

**Protocole d'évaluation des compétences en anglais**  
(Niveau A1 du CECRL)

Durant les cinq années d'apprentissage d'une langue vivante à l'école, l'élève doit acquérir les éléments fondamentaux de la langue pour construire une compétence de communication "élémentaire" définie par le **niveau A1** du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

Ce protocole, qui permet de vérifier qu'un élève a bien atteint le niveau A1, a été élaboré par le groupe de travail Anglais de la DENC.

Il fournit des outils de validation du **niveau A1 pour les 5 activités langagières** définies dans les programmes en vigueur : **écouter, prendre part à une conversation, s'exprimer oralement en continu, lire, écrire.**

Les objectifs d'acquisition sont ceux des programmes de Nouvelle-Calédonie, ils s'appuient sur le CECRL et les progressions 2014 disponibles sur le site de la DENC.

A préciser que :

- **tous les enseignants habilités de l'école peuvent être sollicités pour participer à cette évaluation,**
- les élèves qui n'auraient pas eu d'enseignement de l'anglais durant l'année en cours ne participent pas à cette évaluation, les items seront validés ultérieurement au collège,
- l'attestation du niveau A1 de chaque élève est automatiquement traitée par le logiciel Poésie (voir Guide utilisateur), **elle doit être jointe au dossier d'entrée en 6<sup>e</sup> lors du dernier conseil de cycle,**
- dans tous les cas, il est demandé de respecter les critères de validation donnés pour chaque activité langagière.

Tableau de référence pour le niveau A1

	Activités langagières	Niveau A1
<b>COMPRENDRE</b>	Ecouter	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille, de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.
	Lire	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple des annonces, des affiches ou des catalogues.
<b>PARLER</b>	Prendre part à une conversation	Je peux communiquer de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.
	S'exprimer oralement en continu	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.
<b>ECRIRE</b>	Ecrire	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.

Conseil de l'Europe, *Un Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues, op.cit.*

## MATERIEL D'EVALUATION

Le protocole fournit :

- **un livret de l'enseignant** qui contient les compétences évaluées (objectif d'acquisition+objectif opérationnel), les consignes de passation, les réponses attendues et les critères de validation suivants :

<b>1</b>	Réponses attendues	2 pts
<b>3</b>	Réussite partielle sans erreur	1 pt
<b>4</b>	Réussite partielle avec erreur	0 pt
<b>0</b>	Absence de réponse	0 pt
<b>A</b>	Elève absent	-

- **un livret d'élève** qui contient 2 à 3 exercices par activité langagière (10 exercices au total), les consignes et le codage de validation,
- **un support informatique (à télécharger sur le site de la DENC)** qui contient les enregistrements audio pour les exercices 4, 5 et 6,
- **le Guide utilisateur de prise en compte des résultats à l'aide du logiciel Poésie.**  
Ce logiciel sera à renseigner dans le délai imparti par l'échéancier ci-dessous et générera automatiquement une synthèse des résultats, lisible à plusieurs niveaux en fonction de l'intérêt représenté.
- **une attestation du niveau A1 de chaque élève**, qui sera signée par le directeur de l'école et **jointe au dossier d'admission en 6<sup>e</sup> lors du dernier conseil de cycle, devra être imprimée à partir de ce même logiciel** (Etablissement < Evaluations d'anglais < Editer les résultats individuels).

L'ensemble du protocole sera disponible sur le site de la DENC dès le 27 octobre 2014 (rubrique Programmes et outils < Evaluations < Anglais). Toutefois, n'hésitez pas à solliciter les conseillers pédagogiques référents de vos circonscriptions ou la conseillère pédagogique, référent Anglais du service pédagogique si vous rencontrez la moindre difficulté ([marie-helene.tavane@gouv.nc](mailto:marie-helene.tavane@gouv.nc); # 26 21 48).

## MODALITES DE PASSATION

Les consignes de passation sont destinées à **uniformiser les conditions de l'évaluation**, de façon à placer tous les élèves dans la même situation. Il est important de les appliquer strictement.

Avant l'évaluation, vérifier que les élèves disposent du matériel nécessaire (crayon à papier, gomme, stylo...) et de bonnes conditions d'écoute.

Toutes les consignes sont données collectivement aux élèves à l'exception des trois exercices concernant l'activité langagière « Parler ». Dans tous les cas, les réalisations des élèves sont individuelles.

**L'activité langagière Parler nécessitant au moins 5' par élève, il est conseillé de réaliser les exercices 1, 2 et 3 dès la semaine 44, avec l'aide de personnes ressources si possible.**

**Les sept autres exercices peuvent s'effectuer sur deux séances de 45' maximum en semaine 45 (compter 10 à 15'/ex. soit par exemple séance 1 : exercices 4, 5 et 6 et séance 2 : exercices 7, 8, 9 et 10).**

L'activité langagière Ecouter (exercices 4, 5 et 6) doit se dérouler sur une seule séance, de manière continue. Aucun retour sur les exercices effectués ne doit être autorisé.

Les élèves absents durant toute la série d'évaluations seront marqué « Absent ».

Dans la mesure du possible et avant le 19 novembre, l'enseignant peut faire rattraper une à plusieurs activités langagières (l'ensemble des exercices qui concerne cette activité).

**L'ensemble est noté sur 20. Le niveau A1 est considéré comme validé si l'élève obtient au moins 16/20.**

Echéancier des évaluations d'Anglais niveau A1  
du Cadre Européen Commun de référence pour les Langues (CECRL)

Semaine 40	<ul style="list-style-type: none"><li>- Envoi des livrets élèves + enseignants dans les circonscriptions pour transmission dans les écoles.</li><li>- Un kit complet pour le CP relais + CD audio.</li></ul>
Semaine 41	Envoi dans les écoles : prise de connaissance du protocole et organisation de l'équipe pour la passation des évaluations.
Semaine 44	<ul style="list-style-type: none"><li>-Accès au protocole sur le site de la Denc (Programmes et outils &lt; Evaluations &lt; Anglais).</li><li>- Passation des exercices de l'activité langagière « Parler » (ex. 1 à 3).</li></ul>
Semaine 45	- Passation du reste des activités langagières (ex. 4 à 10).
Semaine 46	<p>Saisie des résultats sur Poésie pour le 14 novembre dernier délai.</p> <p>A partir de Poésie, l'équipe pédagogique imprime l'attestation par élève du niveau A1 (atteint ou non) : Etablissement &lt; Evaluations d'anglais &lt; Editer les résultats individuels.</p> <p>Cette attestation, <a href="#">ainsi que le livret de l'élève</a>, seront joints au dossier d'entrée en 6<sup>e</sup>, lors du conseil de cycle du 19 novembre.</p>
Semaine 47	Traitement des résultats et synthèse par la DENC.

## Activité langagière : Parler

### Item 1: S'exprimer oralement en continu

↳ Utiliser des expressions et des phrases proches des modèles rencontrés pour décrire une image.

Describe the picture using « *There is a... / There are ... / in, on, under, next to, behind, in front of, near/ It's a* »...



#### Propositions :

- It's a bedroom. It's a boy and a girl. It's a doll. It's a Teddy bear. It's a schoolbag. ...
- There are children in the bedroom.
- The boy and the girl are playing cards (in the bedroom).
- There is a cat on the bed.
- There is a satchel under the desk.
- There is a computer on the table.
- There are balls on the carpet.
- There is a tennis racket on the armchair.
- There is a schoolbag near the cupboard.
- There is a Teddy bear under the bed.
- There are books in the cupboard.

Au moins quatre phrases ont été formulées avec structures étudiées ou proposées + des prépositions	1
2 à 3 phrases correctes même sans préposition	3
Une seule ou aucune phrase correcte	4
Absence de réponse	0

## Item 2: Prendre part à une conversation

↳ Epeler des mots familiers.

Spell your list of words to your friends so they can write them.

Consigne de passation : Prends un petit temps pour lire ces 5 mots. Tu vas les épeler à tes 2 camarades, sans leur montrer ta liste. Ils vont les noter sur leur livret. Quand tu auras terminé, ce sera au tour d'un de tes camarades d'épeler ses mots que tu noteras à ton tour, puis ce sera au tour du troisième camarade.

Modalités de passation : Par trois (A/B/C), en présence de l'enseignant. Chaque élève possède une liste avec 5 mots différents (voir fiches élèves). Sans montrer les mots aux partenaires, chaque élève épèle son prénom et ses mots aux autres qui les notent sur leur livret (5 mots en tout). L'enseignant pourra utiliser les « fiches enseignant » pour chaque élève afin de pouvoir y noter toutes remarques qu'il jugera utiles. L'élève peut répéter deux fois la même lettre si son partenaire ne comprend pas, ou se corriger. Seul l'élève qui épèle est évalué (participation active pour les autres).

Durée : 5 minutes par élève.

Corrigé : Chaque élève sera évalué sur la réalisation orale : respect du code de l'alphabet en anglais, pas de lettres prononcées en français. Le test est réussi si l'élève a épélé au moins 4 mots, **une seule erreur sera tolérée sur l'un de ces 4 mots**. Cas de deux lettres identiques consécutives (rabbit) : accepter « double b » ou « b - b ».

Au moins quatre mots bien épelés (1 seule erreur tolérée)	<b>1</b>
2 à 3 mots bien épelés	<b>3</b>
Un seul ou aucun mot épélé	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

<b>Elève A</b>
THURSDAY
JANUARY
PENCIL
HAMBURGER

<b>Elève B</b>
SATURDAY
FEBRUARY
CHICKEN
TELEVISION

<b>Elève C</b>
WEDNESDAY
DECEMBER
RABBIT
COMPUTER

<b>Elève A</b>	<b>Commentaires éventuels de l'enseignant</b>
THURSDAY	
JANUARY	
PENCIL	
HAMBURGER	

<b>Elève B</b>	<b>Commentaires éventuels de l'enseignant</b>
SATURDAY	
FEBRUARY	
CHICKEN	
TELEVISION	

<b>Elève C</b>	<b>Commentaires éventuels de l'enseignant</b>
WEDNESDAY	
DECEMBER	
RABBIT	
COMPUTER	

### Item 3 : Prendre part à une conversation

↳ Répondre à des questions et en poser pour trouver le personnage choisi.

**Ask questions or answer (Yes/No questions) to find the character (or the number).**

*Example : Are you a boy/girl ; an animal/monster? How many...? Have you got...?*

Consignes de passation : Tu vas travailler avec un autre élève de la classe. Sur le livret, il choisit un des personnages et tu devras deviner lequel c'est en lui posant au moins 5 questions. (exemples de début de questions). Tu peux aussi donner le numéro du personnage.

Quand tu as trouvé, vous échangez les rôles. Pense à faire des phrases complètes!

Modalités de passation : Les élèves évalués sont par 2. Le reste de la classe est en autonomie (anglais ou autre). Chaque binôme reçoit une fiche « personnages ». Les élèves doivent, en se posant des questions et en y répondant, retrouver le personnage incarné par l'autre. Les élèves se posent la série d'au moins 5 questions (fermées) à tour de rôle.

Durée : 10 minutes par binôme.

Corrigé : au moins 5 questions et 5 réponses attendues par élève :

- Are you a boy/girl? → I'm a boy/girl. Yes, I am / No, I am not.
- Are you an animal/monster? → I'm a monster/animal. Yes, I am/ No, I'm not.
- Are you green/yellow ...? → Yes, I am / No, I'm not / I'm green.
- Have you got long/blond hair? → Yes, I have/ No, I haven't / I've got blond/long hair
- How many eyes have you got / do you have...? → I've got / I have three eyes.
- Do you have a dress? / Are you wearing a dress? → Yes, I do/ No, I don't / I've got (I have) a dress / I'm wearing a dress.
- Are you big/fat/short...? → Yes, I am/ No, I'm not / I'm fat/big/short ...
- ...

Critères de réussite : L'exercice est réussi lorsque l'élève a pu poser au moins 4 questions clairement énoncées et fourni au moins 4 réponses adaptées et compréhensibles. Les élèves peuvent demander de reformuler les questions et les réponses si nécessaire. **Il n'est pas validé si l'élève trouve le personnage sans poser/répondre aux questions.**

Si besoin, on pourra retravailler les aspects phonologiques en classe mais ceux-ci ne doivent pas pénaliser l'élève si la structure a été respectée.

4 à 5 questions/réponses correctement produites + personnage ou n° donné	1
3 à 4 questions/réponses correctement produites + personnage ou n° donné	3
1 à 2 questions/réponses correctement produites + personnage ou n° donné	4
Absence de réponse	0

## Activité langagière: Ecouter

### Item 4 : Comprendre des mots familiers (percevoir les phonèmes spécifiques de la langue)

↳ Repérer la syllabe accentuée dans un mot.

**Listen and mark the point for the stressed syllable.**

Nature de l'activité et consignes de passation :

Il s'agit d'évaluer la capacité à repérer la syllabe accentuée dans un mot, hors contexte.

La maîtrise de l'opération de repérage évaluée ici est fondamentale car elle constitue un prérequis à la compréhension du message sonore.

Dans cette évaluation, les élèves entendent les mots deux fois et doivent mettre « un gros point » sous la syllabe accentuée après les deux écoutes.

Une série de huit mots est dictée deux fois, le champ lexical choisi est celui de l'expression de la date.

Les mots sont dits dans l'ordre de la liste proposée ; ils apparaissent hors contexte, en l'absence d'énoncés.

**NB : Le document audio indique « une croix » mais, ayant une valeur « négative » chez les anglo-saxons, il a été remplacé par un « gros point », marqueur phonologique.**

**Ainsi, il est conseillé de démarrer au moment où la liste de mots commence et donner la consigne oralement avec l'exemple.**

Durée : 1 mn 45

Script des enregistrements et modifications (en gras) :

*Tu vas entendre des mots.*

*Ecoute attentivement chaque mot qui sera répété deux fois. Puis mets (une croix) **un gros point** sous la syllabe accentuée, comme dans l'exemple qui t'est proposé.*

*Exemple : tomato*

*Mets (une croix sous) **un gros point au-dessus de** la syllabe **ma** de : tomato*

To **ma** to

*Tu es prêt ? Nous commençons !*

Mot 1 : Sep **tem** ber

Mot 5 : Ju **ly**

Mot 2 : **Au** gust

Mot 6 : **Mon** day

Mot 3 : Oc **to** ber

Mot 7 : **Jan** ua ry

Mot 4 : **A** pril

Mot 8 : **Sa** tur day

De 6 à 8 syllabes accentuées exactes	<b>1</b>
De 4 à 5 syllabes accentuées exactes	<b>3</b>
Moins de 4 réponses exactes	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

**Item 5 : Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes relatifs à son environnement**

↳ Valider (ou non) des phrases entendues à partir d'une image.

**Look at the picture. Listen and tick (V).**

	Yes	No
1 - The computer is on the table.	V	
2 - The schoolbag is under the table.	V	
3 - The cat is behind the bed.		V
4 - The guitar is in front of the boy.	V	
5 - The dog is on the chair.		V

De 4 à 5 bonnes réponses cochées	<b>1</b>
De 2 à 3 bonnes réponses cochées	<b>3</b>
Moins de 2 bonnes réponses cochées	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

## Item 6: Suivre le fil d'une interview

↳ Répondre à des questions suite à l'écoute d'une interview.

**Listen to the interview of Rebecca Rogers, a young English musician, then answer.**

Nature de l'activité et consignes de passation :

Il s'agit de vérifier le degré de compréhension des élèves par le biais d'un échange entre un journaliste français qui travaille à Londres et une jeune musicienne anglaise.

Ce scénario se divise en 3 parties.

S'assurer de la compréhension des consignes (en anglais) avant de lancer l'écoute de l'interview. Faire écouter chaque partie deux fois **sans procéder à une écoute globale du dialogue** avant la phase de réponse.

L'enseignant pourra éventuellement faire une écoute globale à la fin de l'évaluation.

Script de l'enregistrement

### **Part 1**

Emmanuel Pinpin : *Hello boys and girls. Welcome to our morning programme. With me today is the beautiful Rebecca Rogers. Good morning Rebecca!*

Rebecca Rogers: *Good morning Emmanuel.*

Emmanuel Pinpin: *Rebecca is a fantastic musician and she's only fourteen. You play the guitar, don't you Rebecca? And the piano!*

Rebecca Rogers: *Yes, I do. //*

### **Part 2**

Emmanuel Pinpin: *We know you love music but what are your favourite subjects at school?*

Rebecca Rogers: *Um... Maths and French!*

Emmanuel Pinpin: *Maths and French? Wow! You are clever! //*

### **Part 3**

Emmanuel Pinpin: *So, Rebecca, what do you do during the holidays?*

Rebecca Rogers: *I play video games with my brother and I go swimming.*

Emmanuel Pinpin: *Oh yes. I have a text message here from Darren Jones. He says: "Dear Rebecca, what's your favourite colour?"*

Rebecca Rogers: *Hi Darren, my favourite colour is um, blue. //*

Réponses attendues :

- 1 - images 1 et 2
- 2 - images 1 et 3
- 3 - images 2 et 3
- 4 - le bleu

5 à 7 réponses justes	<b>1</b>
2 à 4 réponses justes	<b>3</b>
Moins de 2 réponses justes	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

## Activité langagière : Lire

### Item 7: Se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple accompagné d'un document visuel

↳ Lire un prospectus pour y trouver des informations.

**Read and circle the right answer.**

Example: How many cities are there in this picture ? 4 - **5** - 6

#### Consignes de passation

Il est possible de lire la consigne à l'oral avant de démarrer l'évaluation (expliciter « circle » avec l'exemple).  
En revanche, le reste de l'exercice devra être découvert individuellement.

Pour la question 4 : au moins une réponse exacte est attendue.

Pour la question 5 : au moins deux réponses exactes sont attendues.

#### 1) What's the name of the supermarket?

SPECIAL OFFERS - **ROLLBACK** - BIG SOUP

2) Is it open on Sunday? **YES** - NO

3) What time does it close on Friday? 5:30 pm - **9:00 pm** - 7:00 pm

#### 4) What kind of soups can we find? (two answers)

Beans soup - **Beef and vegetable soup** - **Chicken soup**

5) Write the number of the products with apples: n° **3 - 5 - 6**

4 à 5 questions validées	<b>1</b>
2 à 3 questions validées	<b>3</b>
Moins de 2 questions validées	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

**Item 8 : Comprendre des textes courts et simples en s'appuyant sur des éléments connus**

↳ Lire un courriel.

**Read this mail and tick (V) if it's « True » or « False ».**

Example : The day of this mail is Friday. True (V)

Consignes de passation

Il		<b>TRUE</b>	<b>FALSE</b>
	Jolly Jumper writes this mail.		<b>V</b>
	Steven lives in the south of New Zealand.		<b>V</b>
or	His mother is a nurse.	<b>V</b>	
En	He's got two cats.	<b>V</b>	
	He's got a sister.	<b>V</b>	
	He likes reading.		<b>V</b>

est possible de lire la consigne à l'oral avant de démarrer l'évaluation (expliciter « True » « False » avec l'exemple).  
 revanche, le reste de l'exercice devra être découvert individuellement.

5 à 6 réponses correctes	<b>1</b>
3 à 4 réponses correctes	<b>3</b>
1 à 2 réponses correctes	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

**Item 9 : Ecrire en référence à des modèles**

↳ Construire une phrase en respectant la syntaxe et la ponctuation.

**Write these sentences correctly.**

Consignes de passation

Il s'agit de reconstruire une phrase à partir d'éléments donnés dans le désordre.

Lire oralement la consigne.

Les élèves peuvent écrire au crayon à papier pour se corriger.

Durée conseillée : 15 mn environ

<i>I'm old years twelve.</i>	<b>I'm twelve years old.</b>
<i>I've got eyes green and hair brown.</i>	<b>I've got green eyes and brown hair.</b>
<i>Do like you music French?</i>	<b>Do you like French music?</b>
<i>You can play tennis?</i>	<b>Can you play tennis?</b>

4 phrases recopiées dans l'ordre, bien orthographiées et avec la ponctuation.	<b>1</b>
---	----------

2 à 3 phrases recopiées dans l'ordre, bien orthographiées et avec la ponctuation.	<b>3</b>
Moins de 2 phrases recopiées correctement.	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

### Item 10 : Produire de manière autonome au moins cinq phrases

#### ↳ Renseigner un questionnaire

Answer the following questions.

#### Consignes de passation

Lire oralement la consigne et les questions avant de démarrer l'évaluation.

Une phrase est considérée comme correcte si elle est construite a minima sur le modèle Sujet + verbe + Complément (sauf pour la réponse 4 ; on pourra cependant accepter « Yes, I like/ No, I don't like cheese).



What fruit is it?

It's one /an / apple.



How many bananas can you see?

I can see three / 3 bananas.



What colour is a carrot?

A carrot is orange.



Do you like cheese?

Yes, I do / No, I don't.



Where do koalas come from ?

They come from Australia.

4 à 5 phrases correctes (S+Vbe+Ct)	<b>1</b>
2 à 3 phrases correctes (S+Vbe+Ct)	<b>3</b>
Moins de 2 phrases correctes	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>





**DENC**  
Direction de l'Enseignement  
de la Nouvelle-Calédonie